

# SAINT AMBROSE AND SAINT MARK COLLABORATIVE DORCHESTER, MASSACHUSETTS

WEBSITE: STMARK-STAMBROSE.ORG



*St. Ambrose*

*240 Adams Street, Dorchester,  
MA 02122  
Tel: 617-265-5302*



*St. Mark*

*1725 Dorchester Avenue, Dorchester,  
MA 02124  
Tel: 617-825-2852  
Fax 617-825-0514*

## 29th Sunday in Ordinary Time

### CLERGY

Rev. Joseph Linh T. Nguyen, Pastor. Ext.16  
Rev. Anthony Cusack, Parochial Vicar. Ext 13  
Rev. Paul Cuong Do, Parochial Vicar

Rev. John Predmore, Spanish Apostolate

In Residence: Rev. Richard Conway,  
Rev. Thomas Bouton, Rev. Dinh Hoai,  
Rev. Tran Son, Rev. John Dinh

Deacon Son Trinh, Transitional  
Permanent Deacon Joachim Hon H. Nguyen  
Permanent Deacon Marcio Fonseca

### MASSES

**Saturday Vigil:** 4:00 pm (St Mark, English)  
5:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

**Sunday:** 7:00 am (St Ambrose, Vietnamese)  
8:00 am (St Mark, English)  
9:00 am (St Ambrose, Vietnamese)  
10:00 am (St Mark, Spanish)  
11:00 am (St Ambrose, English)  
12:00 noon (St Mark, English)  
4:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

**Mon – Fri:** 7:00 am (St Mark, English)  
12:00 noon (St Ambrose, English)  
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

**Saturday:** 7:30 am (St Ambrose, Vietnamese)  
9:00 am (St Mark, English)

**Holy Day:**  
12:00 noon (St Ambrose, English)  
6:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)  
7:00 pm (St Mark, English)  
8:00 pm (St Ambrose, Vietnamese)

<p align="center"><b>SAINT AMBROSE PARISH</b></p> <p>Sam Bedros (Business Manager)  Gertrude Renda (Parish Secretary)  Tien Xuan Nguyen  (Vietnamese Community Organizer)  Jos Calapa (English Mass Choir Coordinator)  Vu Ngo (Vietnamese Mass Choir Coordinator)  Ngan Kim Vo (Children Choir Coordinator)  Thuy Nhung Nguyen (Rel. Edu. Coordinator)</p>	<p align="center"><b>SAINT MARK PARISH</b></p> <p>Sam Bedros (Business Manager) Ext.18  Emilia Cowell (Rel. Ed/Youth Coordinatoor) Ext.19  Judith Greeley (Parish Secretary) Ext.10  Lesly Fonseca (Coord. De Educasion Religiosa)  Rene Chew (Spanish Music Coordinator)  Jenny Le (8:00 Mass Choir Coordinator)  Denise Hurley (12:00 Mass Choir Coordinator)</p>
<p align="center"><b>BAPTISM</b></p> <p>Please call the Rectory to make arrangements.  St. Ambrose, Vietnamese: Second Sunday 1:30 pm  St. Ambrose, English: Third Sunday 1:30 pm  St. Mark, English: First Sunday 1:00 pm  St. Mark, Spanish: Second Sunday 1:00 pm  (</p>	<p align="center"><b>SACRAMENT OF RECONCILIATION</b></p> <p>St. Ambrose:  ½ hour prior to Mass or upon request  St. Mark:  Saturdays 3:15 – 3:45 or upon request</p>
<p align="center"><b>EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT</b></p> <p>St Ambrose:  English: Every Friday from 11:00 to noon  Vietnamese: Every 1<sup>st</sup> Thursday, 1<sup>st</sup> Friday,  1<sup>st</sup> Saturday after 6:00pm Mass  St. Mark:  1<sup>st</sup> Friday following the 7:00 am Mass</p>	<p align="center"><b>WEDDING</b></p> <p>Please contact Parish Office at least six months prior to wedding.</p>

### MASS INTENTIONS

<p><u>Saint Ambrose</u>  <b>Sunday, October 22, 2017</b>  11:00 Patrick Griffin ...Memorial  <b>Monday, October 23</b>  12 Noon Paul Hellman...9th Anniversary  <b>Tuesday, October 24</b>  12 Noon Special Intention  <b>Wednesday, October 25</b>  12: Noon Rocco Joseph &amp; Maria Joseph Tran...Memorial  <b>Thursday, October 26</b>  12 Noon Saint Ambrose Parishioners  <b>Friday, October 27</b>  12 Noon Deceased Members of St. Ambrose  <b>Sunday, October 28</b>  11:00 am, Evelyn Carney..10th Anniversary</p>
--

<p><u>Saint Mark</u>  <b>Saturday, October 21, 2017</b>  4:00 Christopher Kennedy..25th Anniversary  Patricia Kearns...Memorial  Denise McFarland...Memorial  <b>Sunday, October 22, 2017</b>  8:00 Saint Mark Parishioners  12:00 Marcus Downs...17th Anniversary  Gill Family...Memorial  John and Mary Gill, Jack and Joe Gill,  Sr. Mary T. Gill.  <b>Monday, October 23</b>  7:00 Anne-Marie Simon (Power)..Memorial  <b>Saturday, October 28, 2017</b>  4:00 Virginia Bethel...17th Anniversary  Edward Chichester...13th Anniversary  <b>Sunday, October 29, 2017</b>  8:00 Deceased Members of Saint Mark Parish  12:00 Chaz Santangelo...10th Anniversary  Thomas McMullin...1st Anniversary  Simon Tavares...5th Anniversary</p>
--

### OFFERTORY

St. Mark offertory amounted to \$. 3,735.00

St. Ambrose offertory amounted to \$4,077.00

**SAINT AMBROSE PARISH ACTIVITIES****Sunday:**

- Legion of Mary: 8:30 – 12:00 noon
- Sacred Heart Society:  
8:30 – 11:00 am 3rd Sun
- The Vietnamese Eucharistic  
Youth Movement: 12:00 – 1:00 pm
- Religious Education Classes: 1:30 – 3:30 pm
- Rite of Christian Initiation of Adult Classes:  
1:30 – 3:30 pm
- Pre - Baptism Classes: 1:30–3:00 pm 1. Sun
- Movement of the Vietnamese Laity  
in Diaspora: 5:30 – 8:30 pm 2. Sunday

**Monday:**

- Charismatic Renewal Group:  
7:00 – 9:00 pm 2. & the last Mon

**Friday:**

- Vietnamese Choir: 7:00 – 9:00 pm
- Divine Mercy Prayer Group: 7:00 – 8:00 pm

**ST. MARK PARISH ACTIVITIES****Sunday:**

- 29th Sunday of Ordinary Time
- RCIA...1:30-3:30 Mtg Room

**Monday:**

- ESOL Classes....6:30-9:00 Annex

**Tuesday:**

- Sp. Prayer Grp 6:30 pm—9:00 pm Church

**Wednesday:**

- ESOL Classes 11:00-1:30, 6:30-9:00 Annx
- Youth Group Drop In 3:00-6:00 pm Youth Room
- Sp Choir Practice 7:00-9:00 pm Hall

**Friday:**

- Youth Group Drop In...3:00-6:00 Youth Room
- Church Hall 7:00-6:00 Vietnamese Group
- Narcotics Anonymous 6:00-10 pm St. M Hall

**Saturday:**

- Reconciliation 3:30-3:45 Church

**Irish Pastoral Centre's  
30th Anniversary Gala Celebration**

Will be held on Saturday, November 18th at Florian Hall. This fundraising event will include a cocktail reception starting at 6:30 pm, followed by dinner, and live entertainment from Devri.

Tickets (\$100.00) for the celebration are available online at [www.ipcboston.org](http://www.ipcboston.org), or can be purchased via telephone at 617-265-5300, or in person at the Irish Pastoral Centre, 15 Rita Road.

IPC's special guest and honoree at this special event will be former Mayor of Boston and Ambassador to the Vatican, Ray Flynn.

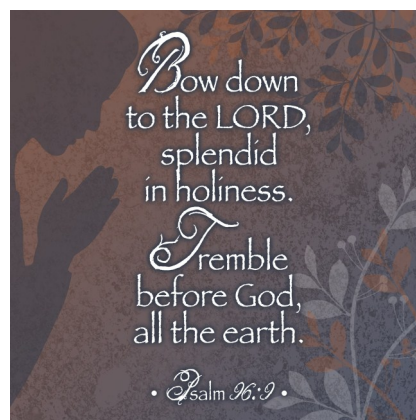
Also, there are amazing Auction and Raffle Items! 1st Prize is \$1,000.00. Event Tickets are \$100.00.

**Mass Count**

October is the month that the Archdiocese asks each parish to do a Mass "Count". The ushers will count each person attending Mass over a four week period. These figures are forwarded to the Archdiocese for comparison to previous years and to track trends in Mass attendance. These numbers dictate the need for increase or decrease in Masses at the parish level. Please try to attend each week and bring a friend.

**Second Collection**

This week's second collection supports Catholic World Missions. By Baptism, all Catholics are called to participate in the mission of the Church and share their faith as missionaries. World Mission Sunday gathers support for the pastoral and evangelization programs and needs of more than 1,150 mission dioceses in Africa, Asia, the Pacific Islands, and remote regions of Latin America. The funds gathered on World Mission Sunday are distributed in the pope's name by the Society for the Propagation of the Faith—a Pontifical Mission Society. Please visit [www.propfaithboston.org](http://www.propfaithboston.org) for more information





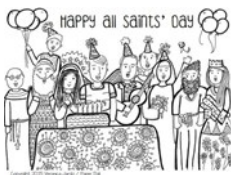
## Youth Group News:



Our trip to Connor's farm was a great time! It was a beautiful fall day in Danvers and we made the most of it. We got

more than a little bit lost in that maze, dove into a giant pile of corn kernels, saw baby animals and generally lived our best lives.

The next Youth Group, Oct.29th, is about Pro-life issues. Wherever you stand, come listen and be part of the conversation. As always there will be food, games, adoration and music!



**All Saints Day Party**  
Please join the children of our CCD classes in the Church basement from 9-10 o'clock on

October 29th for an All Saints Day party. All adults will be handed question to ask our resident Saint scholars about themselves. Coffee and light refreshments will be served for adults. Snacks and games for children. Come check out the costumes and let the young teach the old!

### *Banns of Matrimony:*

*Kevin Walsh and Keriann Dooley* |

### *In Loving Memory:*

**Sanctuary Lamp:** Christopher Kennedy

**Bread and Wine:** Patricia Kearns and  
Denise McFarland

Chapel Sanctuary Lamp:  
Marcus Downs



**St. Mark's Parish Variety Show Reunion**  
*All Former Casts, Crews, Family & Friends Invited*

**Florian Hall**  
**Saturday, November 18, 2017**  
**7:00pm-Midnight**  
**Tickets: \$25.00**

**DJ/Karaoke – Jen Blackmore**

#### For tickets:

**Please Contact a Reunion Committee Member:**

Barbara (Mullin) Brennan – [781-267-0648](tel:781-267-0648)


Therese D'Agostino-McDermott – [617-775-2177](tel:617-775-2177)

Margaret Dornhoffer – [617-265-1574](tel:617-265-1574)

Bob Gallagher – [781-635-6351](tel:781-635-6351)

Mary (O'Donnell) Shuman – [781-801-8227](tel:781-801-8227)



**To walk as ONE**  The neighborhood watched as the old house on the corner was knocked down. It had been in one family for over 125 years. They were there, watching as the building came down, telling stories and sharing fond memories of a home that served their family well. One of the former owners summed up many of our thoughts when he said, “Nothing lasts forever, at least not in this life!” It was a fitting epitaph for a grand old home.

All of the things we have are really borrowed for a time. We use them to accomplish our task on earth and then leave it for someone else. That's a given. But how we use those things is up to us. With all the abilities, talents, money, and possessions we have, we can make a difference in our world and in the lives of others. It's called stewardship and it is the way we manage our time, treasure and talents so that we achieve the maximum benefit possible for others and advance the cause of the Gospel. Stewardship calls us to see a higher purpose. It asks us to go a step farther and put our gifts and resources to work for the sake of the Gospel. We can't take it with us, but our good works and accomplishments will be with us forever.



## CỘNG ĐOÀN MẸ LA VANG GIÁO XỨ THÁNH AMBROSE

240 Adams St., Dorchester MA 02122

Điện thoại: 617-265-5302

Fax: (617) 265-0886

Email: [cdmlv.boston@gmail.com](mailto:cdmlv.boston@gmail.com)

Website: [www.cdmelavang.org](http://www.cdmelavang.org)



**Trưởng Ban Mục:** Nguyễn Xuân Tiên  
**Ban Giáo lý:** Nguyễn Thùy Nhung  
**Ban Giáo Lý Dự Tòng:** Theresa-Hạnh Phạm  
**Ban Giúp Lễ:** Maria Ngô Cửu  
**Ban Phục Vụ:** Trần Quốc Tuấn  
**Ca Đoàn Emmanuel Phục Vụ:** Ngô Triệu Vũ  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Võ Kim Ngân  
**Nhóm Trang Trí & Cắm Hoa:** Trần Thủy Tiên  
**Nhóm Vũ Phục Vụ Vitus:** Trần Thu Hằng  
**Ban Âm Thực:** Đào Thu Hà

### GIỜ LỄ



- ◆ **Thánh Lễ Chúa Nhật:**
- \* **Thứ Bảy: 5 giờ chiều**
- \* **Chúa Nhật,**
- ◇ **Thánh Lễ 1: 7 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 2: 9 giờ sáng.**
- ◇ **Thánh Lễ 3: 4 giờ chiều.**
- ◆ **Thánh Lễ ngày thường**
- Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 6 giờ chiều.



### SINH HOẠT MỤC VỤ

- \* **Giải Tội:** Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu bắt đầu lúc 5:30 – 5:50 chiều.
- \* **Rửa Tội:** Lúc 1:30 chiều Chúa Nhật thứ hai mỗi

tháng. Xin nộp đơn trước một tháng.

- \* **Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ 6 tháng trước ngày cưới. \* **Xức Dầu bệnh nhân:** Liên lạc Cha Xứ khi cần lãnh nhận bí tích Xức Dầu.

### LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 22- CN XXIX THƯỜNG NIÊN A.  
**KHÁNH NHẬT TRUYỀN GIÁO.**  
Thánh vịnh Tuần 1.
- 23- Thứ Hai: Thánh Gioan Capistrano, linh mục.
- 24- Thứ Ba: Thánh Antôn Maria Claret, giám mục.
- 25- Thứ Tư: Tuần XXIX THƯỜNG NIÊN.
- 26- Thứ Năm Tuần XXIX THƯỜNG NIÊN.
- 27- Thứ Sáu: Tuần XXIX THƯỜNG NIÊN.
- 28- Thứ Bảy: Thánh Simon và Thánh Thadêô, tông đồ. Lễ Kính.
- 29- CN XXX THƯỜNG NIÊN A.  
Thánh vịnh Tuần 2.

### SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN & GIÁO XỨ

Tiền bỏ giỏ CN ngày 08/15/2017: \$ 4,077.00

5:00PM = \$161; 7:00AM = \$1,315; 9:00AM = \$1,529  
11:00AM = \$413; 4:00PM = \$659

### QUỸ CỘNG ĐOÀN

Tuyết Nguyễn: 100	GD Phạm văn Bách: 100
Đoàn Minh Thọ: 100	Chế Thị Bạch Nhận: 100
Lê Thị Rạng: 100	Nguyễn Tùng: 100
Boadman Thao: 100	Lê Xuân Trường: 200
Tuấn Trần: 500	

Cộng Đoàn Mẹ La Vang chân thành cảm ơn quý vị.

### THÔNG BÁO

- 1/ **Khánh Nhật Truyền Giáo:** ĐHY Sean O'Malley sẽ cùng Rước Kiệu với các sắc dân và chủ tế Thánh Lễ Khánh Nhật Truyền Giáo tại Nhà Thờ Thánh Columbkille, 321 Market St, Brighton vào lúc 11 giờ 15' ngày CN hôm nay 22/10/2017.  
Kính mời quý Hội Đoàn, quý ông bà anh chị em tham dự trong tinh thần hiệp nhất Kitô và cầu nguyện cho việc truyền giáo trên toàn thế giới.
- 2/ **Sinh hoạt Giới Trẻ (nói tiếng Anh) tại Nhà Thờ St. Mark:** Xin các bậc cha mẹ khuyến khích các bạn trẻ tham gia sinh hoạt Giới trẻ mỗi tháng một lần do cha phó Anthony hướng dẫn vào CN cuối tháng ngày 29/10/2017

Chủ đề sinh hoạt tháng này về những vấn đề liên quan đến phò-sự-sống. Ngoài ra các bạn trẻ sẽ cùng nhau chia sẻ đức tin và châu Thánh Thể.

**3/ Bãi Đậu Xe:** Vì tình bác ái xin quý vị khi đi tham dự Thánh Lễ đậu xe đúng nơi quy định, đừng đậu xe chắn đường ra vào làm cản trở lưu thông phòng khi có sự cố cấp cứu, và không gây phiền toái cho những ai cần ra về sớm. Xin thành thật cảm ơn.

**4/ Ghi Danh Cộng Đoàn:** Đã có 276 gia đình ghi danh. Xin quý ông bà anh chị em tham gia **Tổng Ghi Danh 2017** để giúp văn phòng Giáo Xứ cập nhật thông tin cho nhu cầu mục vụ. Đơn ghi danh được để ở cuối Nhà Thờ. Cũng có thể ghi danh trên Website CĐ. Xin cảm ơn.



**PHUNG VỤ  
LỜI CHÚA**

**CHỦ NHẬT XXIX  
THƯỜNG NIÊN**

**BÀI ĐỌC I:** Is 45, 1. 4-6

**Trích sách Tiên tri Isaia.**

Đây Chúa phán cùng Cyrô, kẻ xúc dầu của Chúa mà Ta đã cầm tay hữu nó, để bắt các dân suy phục trước mặt nó, bắt các vua quay lưng lại, mở các cửa trước mặt nó, và các cửa không được đóng lại: Nhân vì Giacóp tôi tớ Ta, và Israel kẻ Ta kén chọn, Ta đã gọi đích danh người: Ta đã kêu gọi người khi người không nhận biết Ta. Ta là Chúa, và chẳng còn chúa nào khác: ngoài Ta ra, không có Thiên Chúa nào nữa. Ta đã thất vọng cho người khi người không nhận biết Ta, để các kẻ từ đông sang tây nhận biết rằng ngoài Ta ra không có ai khác: Ta là Chúa, và chẳng có chúa nào khác.

**ĐÁP CA:** *Hãy kính tặng Thiên Chúa quyền thế với vinh quang.*

HOẶC HÁT:

*Hãy kính tặng Chúa Trời quyền thế với vinh quang.  
Hãy kính dâng lên Ngài vương quyền đầy cao sang.*

**BÀI ĐỌC II:** 1 Tx 1, 1-5b

**Khởi đầu thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Thêxalônica.**

Phaolô, Silvanô và Timôthêu kính gửi giáo đoàn thành Thêxalônica trong Thiên Chúa Cha và trong Chúa Giêsu Kitô. Nguyện chúc cho anh em được ân sủng và bình an.

Tôi hằng tạ ơn Thiên Chúa cho mọi người anh em, trong khi tôi cầu nguyện, tôi hằng nhớ đến anh em không ngừng; tôi nhớ đến sự nghiệp của lòng tin, công

việc của lòng bác ái, sự vững lòng trông cậy của anh em vào Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, trước mặt Thiên Chúa là Cha chúng ta. Hỡi anh em là những kẻ được Thiên Chúa yêu mến, tôi từng biết anh em được Chúa tuyển chọn, bởi vì Tin Mừng của chúng tôi ở nơi anh em, không phải chỉ với lời nói mà thôi, mà là với quyền năng, với Thánh Thần và với lòng xác tín.

**ALLELUIA:**

*Alleluia, alleluia! Anh em hãy tích trữ Lời ban sự sống, anh em hãy chiếu sáng như những vì sao ở giữa thế gian. Alleluia.*

**PHÚC ÂM:** Mt 22, 15-21

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, các người biệt phái họp nhau lại bàn mưu để bắt bẻ Chúa Giêsu trong lời nói. Các ông sai môn đồ của các ông đi với những người thuộc phái Hêrôđê đến nói với Người rằng: "Thưa Thầy, chúng tôi biết Thầy là người ngay chính, căn cứ theo sự thật mà dạy bảo đường lối Thiên Chúa. Thầy chẳng cần để ý đến ai, vì Thầy không tây vị người nào. Vậy xin Thầy nói cho chúng tôi biết Thầy nghĩ thế nào: Có được phép nộp thuế cho Cêsarê hay không?" Chúa Giêsu thừa hiểu ác ý của họ, nên nói: "Bọn người giả hình, các người gài bẫy Ta làm gì? Hãy đưa Ta xem đồng tiền nộp thuế". Họ đưa cho Người một đồng bạc. Và Chúa Giêsu hỏi họ: "Hình tượng và danh hiệu này là của ai?" Họ thưa rằng: "Của Cêsarê". Bấy giờ Người bảo họ rằng: "Vậy, cái gì của Cêsarê thì hãy trả cho Cêsarê, và cái gì của Thiên Chúa thì hãy trả cho Thiên Chúa".

## **LỊCH SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN**

**Chúa Nhật:**

*Legio Mariae:* 8:30 – 11:30 am

*Liên Minh Thánh Tâm:* 8:30 – 11:00 am CN thứ 3

*Phong Trào Thiếu Nhi Thánh Thể:* 12:00 – 1:00 pm

*Lớp Giáo Lý:* 1:30 – 3:30 pm

*Lớp Giáo Lý Dự Tòng:* 1:30 – 3:30 pm

*Lớp học về Bí Tích Rửa Tội*

*cho cha mẹ & người bảo trợ:* 1:30 – 3:00 pm CN thứ 1

*Phong Trào Giáo Dân VN Hải Ngoại:*

5:30 – 8:30 pm CN thứ 2

**Thứ Hai:**

*Nhóm Canh Tân Đặc Sủng:* 7:00 – 9:00 pm

Tuần thứ 2 và tuần cuối tháng

**Thứ Sáu:**

*Ca Đoàn Emmanuel Phụng:* 7:00 – 9:00 pm

*Nhóm Cầu Nguyện Lòng Chúa Thương Xót:*

7:00 – 8:00 pm

**Saturday:**

*Phong Trào Cursillo:* 1:00 – 4:00 pm Tuần thứ 2